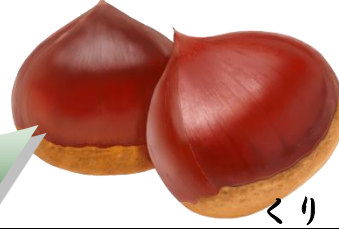


IRUMA COM+COM



No. 328
Oct.
2024
Español

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147

PARA ASEGURAR EL SERVICIO DE GUARDERIA A PARTIR DE ABRIL DE 2025 NO PIERDA EL PERIODO DE SOLICITUD QUE COMIENZA EL 1 DE NOV.

En cuanto a las guarderías (hoikusho o Hoikuen), en Iruma durante la primera semana de noviembre se establece un periodo especial de solicitud anual para la admisión al siguiente año escolar que comienza el 1 de abril. Las admisiones se deciden en este proceso de selección en función de los niveles de necesidad del servicio de guardería. **Aunque puedes solicitar el servicio durante todo el año, solo serás admitido cuando haya una plaza vacante en una escuela específica. Por lo tanto, si quieres inscribir a tus hijos en una guardería, este es el momento de hacerlo.**

Contador de aplicaciones especiales

Fecha: 1 al 7 de noviembre (viernes a jueves)
Lugar: Centro Kenko Fukushi (Entre Costco y Aeon)
Horario: 9:30 a 11:30 a.m. y 1:30 a 3:30 a.m.
Haga cita previa a través de LINE a partir de las 9:00 a.m. del 10 de octubre (jueves).

Como solicitar: Cada centro preescolar ofrece un servicio diferente (edad del bebé, horario, etc.) Por tanto, consulte la lista el paquete de solicitud disponible en la Oficina Municipal, las sucursales de las guarderías y en el sitio web de la Oficina Municipal y solicite una instalación adecuada. Las solicitudes se pueden realizar con los documentos necesarios en el **Centro Kenko Fukushi (salud y Bienestar) entre el 1 de noviembre (viernes) y el 7 de noviembre (jueves)**. Sin embargo, para evitar sobre cupo, es necesario hacer una cita previa a través de la cuenta oficial LINE de la Ciudad a partir del 10 de octubre (jueves) a las 9:00 a.m. (use el código de barras 2D a la derecha).



Documentos que necesita para presentar la solicitud: Los documentos básicos requeridos al momento de la solicitud son: (1) un conjunto de formularios completos (incluye un formulario de solicitud, un cuestionario sobre la situación familiar, un cuestionario sobre el estado de salud, etc.) y (2) documentos que justifiquen el motivo por el que solicita el servicio de guardería (como un certificado de trabajo o un certificado médico, etc.) Puede que la obtención del certificado lleve algún tiempo, así que pongase manos a la obra ahora!

Consultas: Hoiku Yochien-ka (Sección de Servicio de Guardería y Jardín de Infancia)

SOLICITUD PARA PROGRAMA DE CUIDADO DESPUES DE LA ESCUELA

La ciudad ofrece el servicio de guardería después de la escuela (gakudo Hoiku) hasta las 6:30 p.m. para los niños en edad escolar en todas las escuelas primarias de la ciudad. Los niños cuyos padres no están en casa debido a su trabajo o necesitan cuidar a un miembro de la familia pueden utilizar este servicio. La solicitud se puede realizar a través del formulario en el sitio web entre el 21 de octubre (lunes) y el 13 de noviembre (miercoles). **Consultas:** Seishonen-ka (Sección para jóvenes)



Esté Atento a los Increíbles Eventos Comunitarios EN EL FESTIVAL IRUMA MANDO!

Oct 26 & 27

El Festival Iruma Mando se celebra los días 26 y 27 de octubre (sábado y domingo). Este festival anual destaca la colaboración de los ciudadanos, las empresas y la administración, así como la coordinación de las culturas antiguas y nuevas. El campo del festival alrededor del centro Sangyo Bunka, decorado con Mando (linternas con flores), estará repleto de muchas cosas tradicionales y creativas para descubrir. El evento es ideal para familias. ¡Ven y siente la emoción!

¿Que pasará?

- "Dashi, carrozas tradicionales y danza de máscaras con música rítmica
- "Onidaiko", una danza de ogros con tambor, de la ciudad hermana de Iruma, la isla de Sado
- "Danza Okesa", una danza grupal tradicional de Sado Representación escénica, que incluye danza y bandas en tres escenarios en el campo,
- Bazar • Demostración de bomberos • numerosos vendedores de comida.

Calendario del Festival:

Sábado 26 de octubre

- 12:30 p.m. Inicio del festival
- 1:00 p.m. Ceremonia de apertura (en la Plaza)
- 7:15 p.m. Reunión de todos los Dashi y Mikoshi (en la esquina del Centro Sangyo Bunka)
- 7:30 p.m. Cierre interno (avenidas cerradas desde las 12 am hasta las 9 pm)

Domingo 27 de octubre

- 9:30 a.m. Reapertura
- 10:00 a.m. Desfile de danza Sado-Okesa
- 4:30 p.m. El gran final (Avenidas cerradas desde las 9 am hasta las 6 pm.)

Consultas: Chiki Shinko-ka

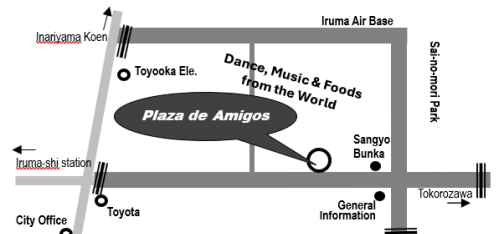


Plaza de Amigos del Mundo

La Sociedad Internacional de Amistad de Iruma organiza la "Plaza de Amigos del Mundo" que se encuentra en el estacionamiento al norte del Centro Sangyo Bunka. La Plaza proporciona varias actuaciones en el escenario.



Del mundo y delicioso: Comida auténtica de la cocina local y de los residentes extranjeros, a precios razonables. El lugar también cuenta con actuaciones impresionantes de un músico profesional (a partir de las 10:45 horas del domingo) y una fantástica banda de música latina (a partir de las 18:40 h el sábado por la noche).



VACUNACIÓN CONTRA LA GRIPE Y COVID-19

SUBSIDIOS PARA PERSONAS MAYORES Y DISCAPACITADOS

La campaña de vacunación contra la influenza y COVID para la temporada 2024-2025 comenzará este mes. La ciudad ofrece un subsidio para los ciudadanos de edad avanzada (65 años o mas) y los ciudadanos discapacitados (discapacitados de categoría 1). Las personas elegibles pueden vacunarse contra la influenza por 1,500 yenes y contra la COVID por 3,300 yenes solamente. Para recibir una vacuna, solicite una cita directamente en una clínica u hospital cerca de usted. Las vacunas contra COVID están disponible en clínicas /hospitales limitados y pregunte en la clínica de su elección sobre el tipo de vacuna contra COVID. Traiga su tarjeta de seguro medico. **Consultas:** Chiiki Hoken-ka (Sección de Salud Comunitaria) ☎04-2966-5513

AUMENTO DEL SALARIO MINIMO A Y1,078

El 1 de octubre de 2024, el salario mínimo en la prefectura de Saitama se incremento en 50 yenes hasta Y1,078 yenes por hora. Este estándar mínimo se aplica a todos los trabajadores y empleadores de Saitama, independientemente de su nacionalidad o edad. **Consultas:** Tokorozawa Rodo Kiiun Kantokusho (Oficina de Supervisión de Normas Laborales) ☎04-2995-2555

SE ACEPTAN NUEVOS INQUILINOS PARA LOS APARTAMENTOS DE LA PREFECTURA

Los formularios de solicitud se entregarán entre el 1 y 21 de octubre en Toshi Keikaku ka en la Oficina de la Ciudad de Iruma y las sucursales de la Ciudad. Las solicitudes se aceptan por correo postal o a través del sitio web (<https://kenjyu-moushikomi.saijk.com/top>). **Consultas:** Ken'ei Jutaku-ka, prefectura de Saitama ☎048-829-2875

ELECCIONES DE ALCALDE DE LA CIUDAD EL 20 DE OCTUBRE

El 20 de octubre (domingo) se celebrarán elecciones cuatrienales para elegir al alcalde de la ciudad de Iruma. Pueden votar los ciudadanos japoneses mayores de 18 años. A principios de este mes se enviará un pase de mesa electoral con los datos de su mesa electoral. Las papeletas se contarán el día de las elecciones. El informe preliminar del recuento de votos estará disponible en el sitio web de la ciudad. **Consultas:** Junta Electoral.

Apertura de Shimin-ka de este mes los sabados 12 y 26 de octubre, de 8:30 a.m. a mediodía

Registro y certificación de mudanzas, juminhyo, koseki y sellos registrados, informes de eventos relacionados con el registro familiar (nacimiento, muerte, matrimonio, divorcio y otros).

Pago de impuestos de este (Fecha: 31 de octubre)

- ◆Impuesto Residencial (市県民税 shikenmin zei)
- ◆Prima del seguro nacional de salud (国民健康保険税)
- ◆Prima de seguro Kaigo (介護保険税)

EVENTOS DEL MES

FERIA DE ARTESANIA IRUMA @AMIGO! 13 Y 14 DE OCTUBRE (DOMINGO Y FERIADO) de 10:00 a 16:00 horas



13 y 14 de octubre (domingo y feriado) en AMIGO en Bushi. Los artesanos haran exhibir y vender sus obras (madera, cerámica, vidrio, accesorios, etc.) desde las 10:00 a.m.

hasta las 4:00 p.m. los domingos y hasta las 3:30 los días festivos nacionales. Hay muchos eventos y espectáculos, así como puestos de comida. La entrada es gratuita, pero algunos programas requieren una tarifa de participación. AMIGO esta cerca de Yaoko, a 5 minutos a pie de la estación de Bushi. **Consultas:** ☎04-2931-3500 <https://i-amigo.net/craftfair2024.html>

CEREMONIA DEL TE en el salón de Té

13 de octubre (domingo) a las 10:20, 11:30, 13:30 y 14:40 (cuatro sesiones al día) en el cenador de té Seikyu-an en el Museo de la Ciudad de Iruma ALIT. Experimente una autentica experiencia de ceremonia del té. Se sirve tanto ousu (té verde en polvo común) como Koicha (té espeso). La entrada cuesta 1,500 y se debe pagar el día de la ceremonia. Solicite el código QR o por telefono. **Consultas:** Museo de la ciudad de Iruma "ALIT" ☎04-2934-7711



MERCADO "UMAI" DE IRUMA

19 de octubre (sábado) de 10:00 a 11:30 horas, en el parque Fujimi Koen en Azumacho, se venden productos locales frescos. Traiga su bolso y cambio. **Consultas:** Nogyo Shinko-ka (Sección de Promoción Agrícola).



¡AMIGO! HALLOWEEN 2024

25 de octubre (viernes) a las 5:00 p.m. Fiesta de Halloween en AMIGO en Bushi para niños de cuatro años o mas hasta 6º grado. Disfrute de un concierto de opera y juegos divertidos. El cupo está limitado a los primeros 50 niños y sus padres. La tarifa es de 500 yenes. Inscribise con la tarifa en AMIGO, y despues del 4 de octubre (viernes). **Consultas:** AMIGO ☎04-2931-3500

GIRA DE COSECHA DE PRODUCTOS EN IRUMA

17 de noviembre (domingo) a las 9:00 a.m. en el antiguo estacionamiento de Shimin Hall. Recorrido en autobus para visitar una granja en la ciudad y experimentar la cosecha de zanahorias y puerros. Regreso al mismo lugar al mediodia. La tarifa es de 500 yenes. Pueden participar los niños en la escuela primaria y sus padres. El numero está limitado a 20, los participantes se decidirán por sorteo. Inscribise por correo electrónico. 1º de noviembre (viernes) por teléfono o a través del sitio web. **Consultas:** Nogyo Shinko ka (Sección de Promoción Agrícola)

SERVICIO DOMINGOS Y FERIADOS

Si usted o un miembro de su familia se enferma o se lesiona en estos días, visite un hospital de la lista. Servicio medico cubierto por el Seguro de salud se proporciona desde las 9:00 a.m. a mediodía y de 1:00 a 5:00 p.m. Se recomienda llamar antes de visitar. Estos servicios son basicamente para pacientes que no necesitan ser hospitalizados.

	Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.	Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Oct 6	Iruma Heart Byoin	Medicina interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Oct 20	Seibu Iruma Byoin	Medicina Interna	Noda 3078-13
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3
13	Kaneko Byoin	Medicina interna	Araku 680	04-2962-2204	27	Iruma Heart Byoin	Medicina interna	Koyata 1258-1
	Harada Byoin	Interna y Cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Interna y Cirugía	Toyooka 1-13-3
14	Kobayashi Byoin	Medicina Interna	Mlyadera 2417	04-2934-5121	Kyukyu Denwa Sodan (EMERGENCIAS) disponible 24 horas, 365 días al año: Pulse #7119 o marque 048-824-4199. Para niños, Shoni Kyukyu Denwa (PEDIATRIA): Pulse #8000 o marque 048-833-7911. Enfermeras dan consejo para buscar hospital para su cuidados medicos en caso de enfermedades o lesiones.			
	Toyooka Seikei GekaByoin	Cirugía	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256				

Oficina de Información para Residentes Extranjeros

Localizada en el segundo piso de la oficina Municipal. Cada martes y 2º y 4º viernes (por cita), Español; Cada miercoles. Chino: Octubre 3 y noviembre 7 (primer jueves del mes). Todos de 9:00 a.m. a mediodía. Consultas por fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), o por LINE videoconferencia (necesita hacerse amigo de la Asociación Internacional primero) Son bienvenidas todas sus consultas y las conservamos en confidencia.